ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811.111
5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки) (филологические науки)



Е.Н. Воробьева
Вологодский институт права и экономики ФСИН России

ПОЛИДИКТЕМНЫЕ КОМПЛЕКСНЫЕ ЗАЧИНЫ НОВЕЛЛ К. МЭНСФИЛД

Данная статья представляет собой продолжение комплексного исследования структурно-семантических и функциональных особенностей зачинов новелл К. Мэнсфилд. В работе рассматривается еще один тип зачина новелл – полидиктемный комплексный зачин.

Полидиктемный комплексный зачин, диктема, парцелляция, экспрессивность, композиционно-речевая форма, «детская» новелла.

Настоящая статья продолжает изучение зачинов новелл британской писательницы К. Мэнсфилд с опорой на теорию парадигматического синтаксиса о диктемной организации текста [3; 4]. Целью исследования является изучение структурно-семантических и функциональных особенностей полидиктемных комплексных зачинов новелл К. Мэнсфилд. В связи с намеченной целью определяются следующие задачи исследования:

- определение продуктивности полидиктемного комплексного зачина для новелл К. Мэнсфилд;
- анализ особенностей диктемной организации полидиктемного комплексного зачина на материале зачинов новелл;
- анализ междиктемных связей в зачинах рассматриваемого типа;
- выявление текстоорганизующего потенциала зачинов данного структурно-семантического типа.

Таким образом, работа вносит новый вклад в изучение индивидуального авторского стиля К. Мэнсфилд с позиций современной грамматики текста.

Новелла является малым прозаическим жанром равнообъемным рассказу, отличается от него «острым центростремительным сюжетом, нередко парадоксальным, отсутствием описательности и композиционной строгостью» [7, с. 15]. Проза мастера психологической новеллы К. Мэнсфилд характеризуется поэтичностью, лиризмом в раскрытии внутреннего мира человека. Писательница не сконцентрирована на изображении современного ей общества, в фокусе ее внимания – отдельные личности и ситуации. Новелла К. Мэнсфилд отличается камерностью, является своеобразной импрессионистской зарисовкой на психологическую тему. В своих новеллах К. Мэнсфилд изображает обычные бытовые сюжеты, каждодневные переживания своих героев (радость, неосознанное беспокойство, страх, горечь, одиночество). Но именно из этих психологических звеньев и складывается жизнь каждого человека.

Зачин прозаического текста играет весомую роль в текстоорганизации, номинируя главных действующих лиц, место действия и ситуацию. По замечанию В.В. Силаева, «содержание зачина составляет основу, на которой строится текст» [6, с. 10]. Среди функций зачина текста выделяют моделирующую, делимитативную, контактоустанавливающую и др., существующие в рамках универсальной текстоорганизующей (конструкционной) функции (Там же, с. 4). «Непосредственной сегментной составляющей» как зачина, так и целого текста служит диктема, в которой реализуется четыре обобщенных типа информации: информация фактуальная, интеллективная, эмотивная и импрессивная (экспрессивная). Диктема является понятием теории парадигматического синтаксиса, развивающим понятие сверхфразового единства. Принципиальным отличием нового понятия является его включение в уровневую структуру языка [1, с. 63–64].

Тематико-синтаксическое содержание диктем, входящих в зачин литературного текста, описывается через структурно-семантические варианты (композиционно-речевые формы). Композиционно-речевые формы «выступают в качестве определенных схем создания текста» [5, с. 119]. Традиционно выделяемые в соответствии с особенностями структурно-текстовой связи базовые композиционно-речевые формы (описание, сообщение, рассуждение) [2, с. 72] в зачинах новелл представлены их следующими вторичными вариантами: «сообщение о состоянии и переживании персонажа», «сообщение о событии», «констатирующее сообщение», «размышление», «описание с единым планом настоящего/прошедшего времени», «динамическое описание». Особой экспрессивностью отличаются смешанные композиционно-речевые формы (например, «сообщение о событии» и «размышление», «сообщение о событии» и «сообщение о состоянии и переживании героя», «динамическое описание переживания» с элементами «размышления» и так далее).

Суть формы «сообщение» состоит в последовательном изложении событий или состояний объекта. Следовательно, ее формальным выражением будет смена временной последовательности, смена состояний и признаков [2, с. 61–64]. «Сообщение о состоянии и переживании персонажа» является наиболее продуктивной композиционно-речевой формой во всех типах зачинов психологической новеллы К. Мэнсфилд. Это обусловлено ее спецификой, заключающейся во внимании к внутреннему миру персонажа. Данная содержательная форма позволяет создать яркий текстоорганизующий образ. Также в зачинах новелл отмечается и такая традиционно выделяемая разновидность сообщения, как «сообщение о событии», где все предложения включены в некий событийный ряд, необходимый для номинации главных действующих лиц и ситуаций. Как правило, для сообщения характерны временные формы простого прошедшего времени. Для «констатирующего сообщения» типично акцентирование результатов фактически произошедших событий, констатация фактов. При этом отсутствует последовательная сменяемость событий.

Композиционно-речевая форма рассуждения отличается комментирующе-аргументирующим характером представления материала. Данная текстовая структура предназначена для изложения субъективных суждений рассказчика, нередко заключенных в форму несобственно-прямой речи (Там же, с. 68–72). Зачин-«размышление», широко представленный в творчестве К. Мэнсфилд, является более эмоционально-экспрессивным вариантом по сравнению с базовой формой «рассуждение». Зачин-«размышление» служит косвенным средством характеристики рассказчика, средством создания его образа, а все остальные события или герои, представленные в новелле, даются в ракурсе восприятия персонажа-повествователя.

Сущность описания заключается в изображении предметов и их признаков, определенного состояния действительности. Композиционно-речевая форма «описание» представлена в зачинах новелл английской писательницы в соответствии с терминологией, предложенной М.П. Брандес (Там же, с. 65–67), «описаниями с единым планом настоящего времени», «описаниями с единым планом прошедшего времени», «динамическими описаниями». Первая разновидность «описания» отличается особой «осязаемостью», сценическим характером изображения действительности, создаваемым формами настоящих времен глагола, глаголами, обозначающими состояния. Для «описаний с единым планом прошедшего времени», входящих в зачины новелл К. Мэнсфилд, характерно менее четкое ощущение реальности, эпичность изображения. Темами описаний становятся преимущественно действующие лица литературного произведения, их портретные характеристики. Однако также могут изображаться отдельные предметы быта, городские зарисовки и пейзажи. «Динамическое описание переживаний» в новелле К. Мэнсфилд представляет собой описание окружающей действительности сквозь призму восприятия героя. Отличительная черта такого рода описаний – опора на глаголы действий, имеющие изобразительный характер.

Анализ структурно-семантических и функциональных особенностей зачинов новелл К. Мэнсфилд позволил выявить определенные особенности их диктемной организации. Особенности индивидуального стиля автора обусловили выбор структурного типа зачина и вида композиционно-речевых форм, составляющих тематико-синтаксическое содержание зачинов новелл. В ходе анализа фактического материала нами было выявлено три из четырех описанных В.В. Силаевым типов зачинов литературных форм [6]. В 59 рассмотренных новеллах писательницы было установлено следующее процентное соотношение инродуктивных сегментов: однодидиктемные непарцеллированные зачины (25%), полидиктемные непарцеллированные зачины (61%) и полидиктемные комплексные зачины (14%).

Однодиктемный (монодиктемный) непарцеллированный зачин образован диктемой одного содержательного типа в пределах абзаца. В проанализированных новеллах К. Мэнсфилд наиболее широко представлена диктема, соответствующая композиционно-речевой форме «сообщение о состоянии и переживании персонажа». Зачины данного типа открывают психологическое повествование, в центре которого находится внутренний мир главного героя. Широко представлен также и зачин-«размышление», наиболее глубоко раскрывающий мысли и чувства персонажа-рассказчика и позволяющий создать выразительный текстоорганизующий образ.

Отличающийся высокой частотностью полидиктемный непарцеллированный зачин включает в себя структуры, образованные, как правило, двумя-четырьмя диктемами, объединенными в один абзац. Зачины, образованные бóльшим количеством диктем, малочисленны. При этом входящие в данный тип зачина диктемы могут быть как одного содержательного типа (более редкий вариант), так и разных содержательных типов. В частности, первый тип зачина может быть представлен сообщениями одного или нескольких видов. Среди двудиктемных непарцеллированных зачинов новелл преобладают зачины, где первая диктема представлена одним из вариантов «сообщения», а вторая – «описанием». Отмечается, что диктемы в рамках зачина могут объединяться на основе присоединительной связи, в основе семантики которой – отношения комплементарности [6, с. 14]. Действительно, в подавляющем большинстве диктемы содержательно тесно связаны, им свойственно отношение дополнительности (комплементарности), когда каждая последующая диктема развивает и углубляет тему предыдущей диктемы. Значение комплиментарности становится основой междиктемной связи и в трехдиктемных и четырехдиктемных зачинах. Однако может встречаться и соположительная междиктемная связь. Полидиктемные зачины (более трех диктем) также могут быть образованы диктемами одного и нескольких содержательных типов. Наблюдения над фактическим материалом показали,

что полидиктемный непарцеллированный зачин новелл, особенно с бóльшим количеством диктем, позволяет наметить несколько параллельных тем, создать яркий центральный образ произведения, нарисовать тонкий психологический портрет главного героя, показать глубину его чувств. Это объясняется представленным объемом информации, ее высокой интеграцией в условиях оформленности нескольких диктем в один абзац. Данный структурный тип зачина чаще других открывает текст проблемного характера, где в центре повествования находится человек с его внутренними противоречиями и переживаниями.

В настоящей статье внимание обращено на полидиктемный комплексный зачин, который, по наблюдениям ученых, в целом является менее распространенной интродуктивной структурой [6, с. 15]. Тем не менее, данный вид зачина представляет собой значительный интерес ввиду особой структурной формы и наличия специфических текстостроительных функций.

Полидиктемные комплексные зачины составляют 14% от числа рассмотренных зачинов новелл К. Мэнсфилд. Данный тип зачина являет собой сложную полидиктемную форму интродуктивного сегмента, состоящую из нескольких абзацев. По материалам исследования полидиктемный комплексный зачин представляет собой структуру, формируемую из нескольких диктем (как правило, от двух до четырех) и объединенную в два или три абзаца разного объема. Обратимся к примеру № 1, где двудиктемный зачин организован в два абзаца:

(1) «In the afternoon the chairs came, a whole big cart full of little gold ones with their legs in the air. And then the flowers came. // When you stared down from the balcony at the people carrying them the flower pots looked like funny awfully nice hats nodding up the path.

Moon thought they were hats. She said: “Look. There’s a man wearing a palm on his head.” But she never knew the difference between real things and not real ones» [8, с. 138] («Sun and Moon»).

В данном зачине для введения первичной информации используется композиционно-речевая форма «сообщение о событии». Во второй диктеме ее развертыванию способствует «размышление» с элементами «сообщения о герое». Данная диктема содержит размышление героини (Moon) по поводу события, о котором сообщалось ранее. Повторяющаяся информация дает толчок к появлению новой в форме сообщения о героине произведения. И именно новая информация оказывается ведущей в построении общего содержания произведения. В данном зачине К. Мэнсфилд знакомит читателя с одной из героинь своих «детских» новелл. Этим зачином автор инициирует повествование, где открывает завесу над душевным миром ребенка и отображает особенности детского мышления на примере одного события из жизни семьи.

Пример № 2 представлен четырехдиктемным комплексным зачином, состоящим из трех абзацев. Он организует еще одну из «детских» новелл писательницы. Данный зачин открывает текст, где Мэнсфилд мастерски показывает столкновение самодовольного мещанского взгляда на вещи с искренностью и непорочностью, вводя в свои произведения образы детей.

(2) «When dear old Mrs. Hay went back to town after staying with the Burnells she sent the children a doll’s house. It was so big that the carter and Pat carried it into the courtyard, and there it stayed, propped up on two wooden boxes beside the feed-room door. No harm could come to it; it was summer. // And perhaps the smell of paint would have gone off by the time it had to be taken in. For, really, the smell of paint coming from that doll’s house ('Sweet of old Mrs. Hay, of course; most sweet and generous!’) – but the smell of paint was quite enough to make anyone seriously ill, in Aunt Beryl’s opinion. // Even before the sacking was taken off. And when it was...

There stood the Doll’s house, a dark, oily, spinach green, picked out with bright yellow. Its two solid little chimneys, glued on to the roof, were painted red and white, and the door, gleaming with yellow varnish, was like a little slab of toffee. Four windows, real windows, were divided into panes by a broad streak of green. There was actually a tiny porch, too, painted yellow, with big lumps of congealed paint hanging along the edge.//

But perfect, perfect little house! Who could possibly mind the smell. It was part of the joy, part of the newness» [8, с. 359] («The Doll’s House»).

Здесь, как и в примере № 1, первая диктема организована «сообщением о событии». Она играет ключевую роль в организации текста. Нам сообщается исходная информация, важная для развития событийного ряда произведения. Вторая диктема, как и вторая диктема первого примера, является «размышлением». Данная композиционно-речевая форма стилизована под образ мышления ребенка и является мыслительной реакцией на событие, о котором сообщается в первой диктеме. Это подтверждается использованием прямой речи, обрывающей размышление повествователя, и вводной фразой «in Aunt Beryl’s opinion», вызывающей у читателя ассоциации между автором и неким ребенком – членом семьи. Третья диктема представляет собой «описание с единым планом прошедшего времени». Предмет описания – привезенный кукольный дом. Четвертая диктема – «спонтанное размышление» в форме несобственно-прямой речи. Несобственно-прямая речь рождает ассоциацию с одним из детских персонажей. Данная диктема непосредственно связана с предыдущей, так как содержит реакцию на предмет описания в третьей диктеме.

Чередование композиционно-речевых форм в примере 1 осуществляется по данной схеме: диктема 1 – «сообщение о событии», диктема 2 – «размышление». Четыре диктемы в примере № 2 организуются следующим образом: диктема 1 – «сообщение о событии», диктема 2 – «размышление», диктема 3 – «описание», диктема 4 – «размышление».

Легко заметить частую встречаемость в данных интродуктивных сегментах диктем-«размышлений» (в первом примере «размышление» сочетает в себе признаки другой речевой формы), которые носят реф-

лексивный характер по отношению к другим композиционно-речевым формам. В данных случаях диктемы-«размышления» позволяют создать экспрессивные образы предметов окружающей действительности, показывая их глазами ребенка, с любопытством и восторгом смотрящим на мир, а также служат базой для развертывания текста. Кроме того, как мы видим в примере № 2, параллелизм диктем-«размышлений» служит средством маркирования интродуктивного сегмента в тексте.

Нами было отмечено, что особенностью комплексных зачинов новелл К. Мэнсфилд является парцелляция одной из диктем, образующих данный вид интродуктивных сегментов. Обратимся вновь к примеру № 1. Здесь вторая диктема, организованная композиционно-речевой формой «размышление», оказывается парцеллированной. Первое предложение второй диктемы включено в первый абзац. Три последующих образуют второй абзац. Первое предложение содержит информацию, активно обращенную к читателю. Здесь автор использует придаточное условное предложение, выстраивающее конструкции апелляции к читателю, стилизованные под устную речь.

В данном примере парцеллированное «размышление» представляет собой эмоциональную реакцию на событие, взволновавшее действующее лицо новеллы, а парцелляция является средством речевой экспрессии, повышающим общую экспрессивность зачина. Парцелляция здесь также служит средством придания весомости второму предложению, что позволяет автору сконцентрировать внимание читателя на появлении в тексте главной героини произведения.

В примере № 2 парцелляции подвергается третья диктема, организованная композиционно-речевой формой «описание». Первые два предложения, входящие в первый абзац, содержат вводную информацию. Причем второе предложение носит явно незаконченный характер, который подчеркивается многоточием. Как мы видим, парцелляция в данном случае придает информации дополнительную экспрессивность, создавая эффект неожиданности, предвкушения, и обращает внимание на центральный образ новеллы – кукольный дом, описание которого выделяется в целый абзац.

В новеллах К. Мэнсфилд мы встречаем и другие интересные случаи парцелляции в рамках полидиктемного комплексного зачина, где одна диктема может быть организована двумя полными абзацами.

(3) «I think it must be umbrellas which make the look ridiculous. //

When I was admitted into the enclosure for the first time, and saw my fellow-bathers walking about very nearly “in their nakeds,” it struck me that the umbrellas gave a distinctly “Little Black Sambo” touch.

Ridiculous dignity in holding over yourself a green cotton thing with a red parroquet handle when you are dressed in nothing larger than a handkerchief» [8, с. 584] («The Luft Bad»).

Первая диктема организуется в один абзац и представлена композиционно-речевой формой «размышление». Вторая диктема-«размышление» оказывается парцеллированной и заключает в себе два абзаца. Первая диктема открывает текст, активно обращенный к читателю. На реализацию контактоустанавливающей функции направлено выражение повествователем своей точки зрения на проблему. Повествователь вовлекает читателя в круг собственных мыслей и переживаний, делая его соучастником размышления. Вторая диктема развивает и поясняет информацию первой, моделируя ситуацию.

Данный зачин организует новеллу с проблемно-социальным содержанием, в центре которого – примитивизм, глупость и условность дамского общества в санатории “Luft Bad”. И в данном случае парцелляция оправдана желанием рассказчика подчеркнуть резкий сатирический характер второго предложения парцеллированной диктемы. Этой же цели служит и эмфатический порядок слов в данном предложении.

Таким образом, материал показывает, что в комплексном зачине диктемы сочетаются не произвольно, а согласно необходимости воплощения определенной темы, с целью создания важного для текстоорганизации образа. Организация зачинного комплекса основывается на развертывании, дополнении информации первого компонента зачина во втором компоненте. Для введения информации в первом компоненте характерно использование «сообщения о событии» или «размышления», а во втором компоненте ее развертывание происходит за счет «размышления», иногда с элементами «сообщения о герое» и «описания». Эта информация отличается высокой степенью экспрессивности и организует новеллы с проблемно-социальным, психологическим содержанием.

Полидиктемный комплексный зачин в творчестве К. Мэнсфилд является высокоэкспрессивным средством создания центрального образа произведения. Особенно удачно писательница использует данный тип зачина в «детской» новелле, где она мастерски изображает трогательный мир ребенка и передает особенности мышления маленького человека. Экспрессивность полидиктемного комплексного зачина объясняется выделенностью главных моментов в общем потоке информации, приданием им особой значимости и весомости. Кроме того, полидиктемный комплексный зачин способствует установлению сложных смысловых отношений между тематическими линиями, созданию имплицитных смыслов и организации подтекста.

Исследование показало, что прием диктемной парцелляции является относительно продуктивным для индивидуального авторского стиля писательницы. Обладая исключительно высокой силой экспрессивного воздействия, парцелляция обращает внимание читателя на появление центрального образа новеллы или ее главную тему. Можно утверждать, что индивидуальный стиль автора обуславливает определенные закономерности диктемной организации зачина литературного произведения и выбор им зачина определенного структурного типа. Структурно-семантические и функциональные особенности рассмотренных типов зачина соответствуют характеру новелл

К. Мэнсфилд, где посредством изображения каждодневных событий действительности перед читателем раскрывается внутренний мир человека.

ЛИТЕРАТУРА

1. Блох, М. Я. Диктема в уровневой структуре языка / М. Я. Блох // Вопросы языкознания. – 2000. – № 4. – С. 56–67.

2. Брандес, М. П. Стилистика немецкого языка / М. П. Брандес. – Москва: Высшая школа, 1983. – 271 с.

3. Воробьева, Е. Н. Однодиктемный непарцеллированный зачин в новеллах К. Мэнсфилд / Е. Н. Воробьева // Вестник филологических наук. – 2025. – Том 5. – № 7. – С. 43–48.

4. Воробьева, Е. Н. Полидиктемные непарцеллированные зачины новелл (на материале произведений Кэтрин Мэнсфилд) / Е. Н. Воробьева // Вестник филологических наук. – 2025. – Том 5. – № 9. – С. 127–132.

5. Клочков, А. В. Особенности функционирования композиционно-речевых форм в структуре текста художественного произведения / А. В. Клочков // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. – 2019. – № 1. – С. 119–127.

6. Силаев, В. В. Зачин литературного произведения и его текстоорганизующая роль (на материале рассказов англоязычных писателей) : автореф. дис. … канд. филол. наук: 10.02.04 / Силаев В. В. – Москва, 1997. – 16 с.

7. Эпштейн, М. Я. Новелла / М. Я. Эпштейн // Литературный энциклопедический словарь. – Москва: Советская энциклопедия, 1987. – С. 248.

8. Mansfield, K. The Complete Short Stories of Katherine Mansfield / K. Mansfield. – DigiCat, 2022. – 793 p. – URL: https://www.litres.ru/book/ketrin-mensfild/the-complete-short-stories-of-katherine-mansfield-68472741/ (дата обращения: 17.02.2026). – Text : electronic.

E.N. Vorobyova

POLYDICTEMIC COMPLEX INTRODUCTORY UNITS OF K. MANSFIELD'S SHORT STORIES

This article is a continuation of a comprehensive study of the structural, semantic and functional features of the beginnings of K. Mansfield's short stories. The paper considers another type of the introductory unit – a polydictemic complex introductory unit.

Polydictemic complex introductory unit, dicteme, parcellation, expressiveness, compositional speech form, "children's" short story.